<Trans audio\_filename=”MONR\_M11\_HMP012.MP3” xml:lang=”español”>

<Datos clave\_texto=”MONR\_M11\_HMP012” tipo\_texto=”entrevista\_semidirigida”>

<Corpus corpus=”PRESEEA” subcorpus=”ESMXMONR” ciudad=”Monterrey” pais=”México”/>

<Grabacion resp\_grab=”Florencia Romo Gutiérrez” lugar=”casa de la informante” duración= “38:22” fecha\_grab=”2008-03-13“ sistema=”MP3”/>

<Transcripcion resp\_trans=”Zeuxiz Melissa Crespo López” fecha\_trans=”2008-06-02” numero\_palabras=”6212”/>

<Revision num-rev=”1” resp\_rev=”Raquel Rodríguez de Garza” fecha\_rev=”2009-02-12”/>

<Revision num-rev=”2” resp\_rev=”Mayra Silva Almanza” fecha\_rev=”2010-08-27”/>

<Revision num\_rev=”3” resp\_rev=”Dalina Flores Hilerio” fecha\_rev=”2011-07-18/></</Datos>

<Hablantes>

<Hablante id=”hab1” nombre=”Nancy Reséndiz Olguín” codigo\_hab=”I” sexo=”mujer” grupo\_edad=”1” edad=”19” nivel\_edu=”1” estudios="primaria" profesion="ama de casa" origen="Hidalgo" papel="informante"/>

<Hablante id="hab2" nombre="Florencia Romo Gutiérrez" codigo\_hab="E" sexo="mujer" grupo\_edad="2" edad="52" nivel\_edu="3" estudios="Licenciatura en Letras Hispánicas” profesion="comerciante" origen="Monterrey" papel="entrevistador"/>

<Relaciones rel\_ent\_inf = "desconocidos" />

</Hablantes> </Trans>

E: mira esto es más que nada / bueno antes que nada buenas tardes / no no te saludé / esto es nada más una plática pero para saber ¿cómo somos en Monterrey? / ¿cuáles son nuestras costumbres? / ¿qué festejamos? / ¿cómo nos reunimos? / eso es todo / ¿cuál es tu nombre completo \_\_\_\_\_?

I: \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_

E: ¿con zeta \_\_\_\_\_\_\_\_?

I: sí

E: ¿\_\_\_\_\_\_?

I: sí

E: bueno / ¿tu edad?

I: diecinueve

E: ¿estado civil?

I: unión libre

E: okay / ¿vives aquí en / en Monterrey?

I: en la CROC

E: en la CROC / ¿a qué municipio pertenece?

I: Monterrey

E: a Monterrey / colonia CROC / oye \_\_\_\_\_ ¿tu colonia es / es tranquila?

I: no <risas = “I”/>

E: siéntate siéntate al cabo que nomás vamos a platicar rapidito / ¿cómo es?

I: mmm / pues hay muchos / muchachos / de los que andan en la calle / que se andan drogando y eso / y pos / siempre se andan peliando

E: ah ¿sí?

I: no es tranquila <risas = “I”/>

E: ¿no?

I: no ya para las / de las siete para adelante ya no puedo salir porque / avientan una / una piedra o / cualquier cosa / porque siempre se andan peliando

E: ¿aunque sean vecinos?

I: pues / has de cuenta que / estamos así / éstos / y se vienen los / no sé / de otras partes de / de la misma colonia / pero de otras cuadras de más lejos / se vienen y ahí / se van y se sientan / y luego de ahí vienen otros / y a lo mejor son enemigos o no sé y se pelean

E: pero a ustedes que son así vecinos / ¿no / no les hacen nada?

I: n o / no / o sea que nada más con los otros / pero como quien dice / pasas y se están peliando y pos / no les importa ¿verdad? tirar una piedra a quien pasa

E: sí / o sea ya nomás sálvese quien pueda

I: sí <risas = “I”/>

E: ¿sí? / está duro

I: sí

E: y ¿hay mucho pandillero entonces para allá?

I: sí / bastante

E: fíjate

I: más los sábados / y los domingos

E: <tiempo = “2:08”/> y ¿no entra la policía?

I: sí entra pero / pos / n- / no hacen caso / de hecho hace poquito acaban de sacar de a / cercas de ahí que vendían / mariguana y esas cosas

E: mjm

I: y siempre iban unos policías / y se metían ahí / salían como si nada / iban por su dinero a lo mejor les daban ¿verdad?

E: mjm

I: y pos ya / ya los sacaron / y ya se los llevaron

E: ¿a los policías?

I: o sea / a los que estaban vendiendo droga ahí

E: ¡ah!

I: los denunciaron a lo mejor los / los mismos vecinos

E: mjm

I: y ya / ya se fueron de ahí / pero se meten mucho ahí los niños

E: ¿a drogarse?

I: a drogarse

E: ¿a poco?

I: en esa casa / pos su mamás a la mejor no les hacen caso o / a ellas no sé qué pero / se meten muchos niños ahí / y todos sabíamos que vendían droga ahí / pero pos / no hay denuncias / o alguien denuncio o no se qué / pero denunciaron

E: sí es que ahora ya está lo de la / la denuncia anónima

I: sí

E: ¿verdad? que puedes denunciar sin dar tu nombre / y así es como ya

I: los agarran

E: sí

I: sí está pesado

E: fíjate / entonces sí está / conflictivo para allá / los fines de semana dices

I: más

E: más que cualquier otro día

I: sí

E: porque toman / ¿verdad?

I: a lo mejor sí por que toman y se ponen a drogarse y ya / sí / más que en / entre semana

E: ¡fíjate! / ¿pero a ti no nunca te han hecho nada nunca te ha pasado algo que tú digas ¡ay! éstos me quieren agredir o / algún susto que te hayan dado ahí?

I: no / na- / nomás el miedo de que / pasa uno a las siete de la noche y / que está un montón de chavos ahí / y pasa uno y le / chiflan / empiezan a chistar / y viene atrás de uno y uno con el miedo de que ¡ay! viene borracho y / no vaya a hacer algo <risas = “I”/> / y caminas más recio así / pero nada más

E: ¿nunca te ha pasado algo así que te acuerdes que hayas / se haya puesto en peligro tu vida / que hayas estado enferma o

I: no

E: ¿no? / ¿algún familiar tuyo tampoco

I: no

E: que haya estado enfermo? / ¿todos viven tu papá tu mamá?

I: sí todos gracias a dios

E: qué bueno / ahorita que me dices que estás este en unión libre / ¿tienes hijos?

I: una niña

E: ah ¿sí? / ¿qué edad tiene?

I: <tiempo = “04:02”/> dos años

E: ah está chiquita / ¿cómo se llama?

I: \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_

E: ah como la mamá

I: sí <risas = “todos”/>

E: qué bueno / ¿y a ella quién te la cuida?

I: mi mamá

E: ¿tu mamá? // qué bueno \_\_\_\_\_ qué bueno // y ¿la niña no se te ha enfermado tampoco?

I: mmm / nada más se me enfermó una vez de / flema

E: ah ¿sí?

I: de flema y / tos y así / y / tenía mucha temperatura / la llevaba con el doctor y no / has de cuenta que con / los que están ahí de que / son como Seguro

E: mjm

I: pero te cobran / los que van a centros de salud y eso

E: ah sí

I: este / y no / no se me curó / duró como tres días has de cuenta que / la niña estaba con los ojos / blan- / blancos / yo ya estaba ahí que / yo dije se va a morir se va a morir / y estaba así nada más pensando en eso / y / la llevé con un particular y me dio unas gotas muy buenas para el vómito también tenía mucho vómito / y / se las di en la mañana / y en la no / en la tarde estaba / como si nada <risas =”I”/>

E: qué bueno

I: sí bien rápido

E: ¿no tuviste que internarla ni nada?

I: no / nada / y yo esta bien asustada

E: cómo no / los hijos te sacan muchos sustos

I: sí // y ahorita trae poquita tos nada más pero

E: es que es este tiempo tan loco ya ves que estamos todos la garganta irritada

I: sí

E: porque / hace frío / hace calor

I: hace calor

E: yo tengo un cobertorcillo ahí en la cama / y en la noche /a abro la ventana / y me tapo / y luego voy y cierro la ventana / me destapo

I: sí

E: y así te la pasas / y luego en la mañana ya ves que traemos suetercito / y en la tardecita ya se mete el sol y bueno / es un problema pero bueno / oye \_\_\_\_\_ este / ¿y tú vives en casa de tu mami / o vives sola?

I: no / estoy rentando

E: ah estás rentando / pero ¿la navidad sí la pasas en casa de tu mamá?

I: sí el veinticuatro sí lo paso ahí con mamá

E: ¿cómo son las navidades allá en tu casa?

I: pues / tranquilas convivemos ahí la familia / y luego también asar carne / y / nos la pasamos bien todos

E: ¿qué / qué es lo que preparan ahí en tu casa?

I: pues / el veinticuatro hacen carne asada / mi mamá / y todos ahí hacemos carne asada y / frijoles a la charra / a veces tamales

E: qué rico <risas = “I”/>

I: y en el año nuevo este / hacemos / una discada

E: ah

I: sí / y nada más

E: ¿y ahí se juntan siempre en casa de tu mami?

I: sí / y chocolatito y así en la noche / cuando está fresco porque / ya ve que orita / fue el año nuevo y está el sol / <risas = “I”/>

E: sí / fíjate que ahora ni siquiera hizo frío ¿verdad?

I: sí no

E: <tiempo = “6:21”/> estuvo muy raro / este y ¿todavía hacen posa das ahí en tu barrio?

I: pues sí hacen pero / yo no voy / o sea que / hacen rosarios en una casa un día y luego otro día otra casa sí pero / pero yo no voy / porque es en la noche

E: mjm

I: y pos yo / yo / yo vivo de ahí de mi casa / de la casa de mamá / vivo como una s / doce cuadras / entonces no puedo ir de noche porque / a mí me da miedo / andar en la noche

E: pues sí

I: sí mucha gente l / loca <risas = “I”/>

E: sí / se alborotan / se sueltan / este / pos entonces de ya muy / muy chiquita te / te fuiste con tu pareja ¿verdad?

I: sí

E: este / ¿diecisiete años tenías?

I: ya tenía diecisiete

E: diecisiete / pero sí como quiera sí / ¿sigues juntándote con tus amigas o ya nada más estás en tu casa?

I: mmm / nada más en mi casa / ya / de hecho cuando estaba sola este / no tenía amigas / porque no me dejaban salir en mi casa / a ningún lado dejaban salir

E: ah

I: entonces yo no fui a bailes no fui a n- / ni en algún lado porque yo no tengo amigas / y menos amigos / yo de hombres en realidad nada más a mis hermanos / y así <risas = “I”/> / pero / así que yo tenga amigos / no

E: ¿no? / entonces ¿nunca tuviste amigas?

I: no / nomás

E: ¿ni en la escuela?

I: pues en la escuela sí pero / pos / es / yo / yo estudié en Hidalgo

E: mjm

I: y / pos entonces allá se quedaron

E: ah

I: y orita ya no están ahí no sé donde estén pero / no están ahí / y aquí no / aquí nunca <risas = “I”/> /

E: no

I: nomás en mi casa

E: entonces no / ni / amiguitas así que te reúnas o que las veas / ¿nada ya?

I: no / una / una seño / bueno / dos señoras son las que me platican que somos muy amigas pero ya son señoras grandes por eso me dicen que por qué les hablo mucho a las señoras

E: mmm

I: la señora tiene no sé treinta y cinco años creo / y la otra señora tiene cuarenta <risas = “I”/>

E: ¡ah mira! <risas = “todos”/> / bueno pero son tus amigas / qué bueno / ¿sí las ves seguido?

I: una es mi vecina

E: mjm

I: como estamos rentando dos cuartos / ella está al lado del mío

E: mjm

I: y / sí son mis amigas / y la otra señora está / unas / dos tres cuadras de ahí / y sí nos platicamos mucho / pero así que nos juntemos un día a platicar no / o sea es que / la encuentro y platicar y vamos acá / y nomás caminamos tantito y ya // es todo lo que platicamos // ya por lo menos ¿no?

E: <tiempo = “8:30”/> sí / no / no / no acostumbras platicar mucho con ellas / como veo otras señoras que se junten un día a la semana / y

I: no

E: ¿no juegan lotería por ahí / ni nada de eso?

I: no en mi casa sí jugábamos antes / porque pos le digo / a mí no me dejaban salir a mi hermana tampoco entonces ahí estábamos yo mejor / ¿a qué jugamos? / la lotería / y nos poníamos a jugar lotería todos

E: qué padre

I: y así eran los fines de semana <risas = “I”/>

E: ¿tienes muchos hermanos?

I: sí / muchos <risas = “I”/>

E: ¿todos casados ya?

I: sí no / tengo / tengo dos / dos hermanos dos están chiquillos / y dos hermanas menores que yo

E: mmm / y así que casados cuatro

I: sí

E: ¿y todos se juntan ahí en casa de tu mamá?

I: sí / el veinticuatro y / en / en días de fiesta sí / pero / o sea / mi hermano vive ahí / es vecino de mi mamá

E: ah mira qué padre

I: y mi hermana vive en Escobedo / y mi otra hermana vive / en San Bernabé

E: mmm

I: yo vivo en la CROC y mi mamá también o sea / no somos / no vecinos pero estamos en la misma colonia

E: qué bueno que la tienes cerquita / y que te cuida a la niña

I: sí ¿verdad? <risas = “I”/> / voy todas las mañanas a dejársela / y como / es pura subida / su bo / y la dejo y luego bajo / a mi casa cierro y me vengo <risas = “I”/>

E: ya ándale

I: y orita llego / recojo mi casa / hago de cenar / voy por la bebé / primero llego / voy por la bebé / llego a mi casa recojo y hago la cena / y nos baña / bañamos y ya de ahí me baño yo / y ya

E: y al siguiente otra vez trabajas

I: lo mismo lo mismo y lo mismo <risas = “I”/>

E: válgame / y ¿de vacaciones no sales?

I: no / los fines de semana sí / que pos se supone que es descanso ¿verdad?

E: mjm

I: no no salgo a ni un lado / mi esposo llega a las / a la s / tres de la tarde los sábados / y pos ahí se queda si llega cansado se acuesta y ahí estamos / viendo la tele / viendo una película o así

E: mjm

I: y el domingo pos a / salimos al mandado / y ya nos regresamos y / lo mismo / él descansando

E: ah

I: <tiempo = “10:20”/> y yo con ganas de salir pero me dice / vas a irte no sé a donde le digo / sí / y dice ¿y yo me voy a quedar solo? y ya / y me / da / toda la culpa / me quedo <risas = “todos”/> / no / está bien me quedo / me hace sentir culpable ¿verdad? <risas = “todos”/>

E: sí / lo vas a dejar solito

I: sí / me quedo con él ahí <risas = “I”/>

E: sí / y / ¿él también tiene su familia aquí? / ¿tus suegros viven aquí?

I: no viven en / en / San Luis

E: ah sí / ¿sí has ido a San Luis?

I: una vez fui a San Luis

E: ¿de qué lugar son?

I: has de cuenta que es un / parte de San Luis pero es un ranchito que se llama / ¿cómo se llama? / El Custodio algo así

E: <tiempo = “10:53”/> ah ¿sí? / ¿y cómo es para allá? / no conozco San Luis

I: este pos San Luis es una ciudad / ¿verdad?

E: mjm

I: está / está bonito está como aquí / como aquí en Monterrey

E: mjm

I: yo creo que es más chico pero está muy bonito también

E: ¿sí?

I: pos nada más he ido de entrada y salida entonces no / no

E: y ahí el lugar donde vas a Custodio ¿cómo es?

I: pos es muy tranquilo / mmm súper tranquilo porque ahí no hay / que se anden peliando ni nada de eso

E: mjm

I: ahí toda la gente en su casa y salen / salen / es una / es una placita ahí salen y ya / y su casa / está muy tranquilo para allá

E: y ¿el clima cómo es?

I: pues el clima es el que está / un poquito / un poquito desorientado <risas = “I”/>

E: ¿sí? / ¿igual que aquí?

I: en el / día fíjate que / está tranquilo / has de cuenta que / no hay aire está bien el bien el / clima / en la tarde empieza los vientos yo creo que ya a las cuatro ya trai uno suéter / sale el / sol / pero está el viento bien / como bien frío

E: mjm

I: y / y en la mañana has de cuenta que estamos en / diciembre

E: ah ¿sí?

I: está bien frío / eso tiene <risas = “I”/> / y pues / fue / donde se me enfermó mi bebé

E: a h / con el cambio

I: no le / le cayó mal el cambio

E: ¿y en qué / en qué mes la llevaste?

I: mmm / pues / creo que en / noviembre / antes de noviembre

E: fíjate y ya estaba muy frío

I: sí ya estaba bien frío

E: ¿y no hay ríos para allá?

I: pues dicen que hay uno nunca he ido / que le dicen El Naranjo pero no nunca he ido yo // me han dicho que está para allá pero / no / de que hemos ido nunca hemos ido ahí al

E: ¿no?

I: al río / en Hidalgo es don / donde / donde vive mi abuelita / ahí sí hay un río / ahí sí he ido

E: ah ¿sí? ¿cómo es?

I: pues enorme enorme enorme no sé de / de Hidalgo por acá hasta / lo que es San Luis no sé / está muy largo dicen

E: ah ¿sí?

I: sí o sea yo no lo he recorrido ¿verdad? <risas = “I”/>

E: mjm

I: pero dicen que está muy / muy grande / <observación\_complementaria = “se escuchan voces de personas platicando”/> y pos ahí / donde vamos un / pedazo así que llegue hasta / que vienes / bajando de allá / y si tú te subes / ni modo de decir porque está super lejos

E: mjm

I: pero está muy bonito

E: muy caudaloso y todo

I: sí / están los árboles así bien / bien grandes ¿verdad? / y bastantes árboles está bien bonito ahí

E: <tiempo = “12:53”/> qué hermoso

I: bien sombreado y todo

E: aquí fíjate aquí no hay ríos así

I: no / aquí ya es pura contaminación <risas = “I”/>

E: mjm / sí

I: y allá el agua está / has de cuenta que ahí no tiene un / solo papelito / está todo limpio

E: allá la gente lo cuida

I: se ve las pied- / así como blanqueado / y bien bonito / los peces / se ve bien bonito ahí bien limpio / se respira rico ahí <risas = “I”/>

E: sí / porque aquí ya ves que no / ya está todo muy contaminado / como tú dices

I: es que ya está todo contaminado

E: sí / es que no / como que también no sé / pero se me hace que nosotros no / no / no cuidamos yo de repente me llevo a los nietos a un río que está por la casa pero es un arroyuelo así chiquito / y los niños tiran ahí que la bolsa de papitas no mi hijito recójala / todavía ves todo el mugrero que hay / tenemos un charquito ahí / para distraernos / pero sí como que no / como que nos hace falta / enseñarnos a cuidar las cosas

I: pues sí

E: oye \_\_\_\_\_ / y este / ¿tienes ganas de / no sé de estudiar algo / de seguirse preparando? / algo así que digas tú bueno

I: pues sí has de cuenta que / yo nomás estudié la primaria porque / porque mis papás <observación\_complementaria = “timbre de teléfono”/> / o sea que ellos trabajaban y yo cuidaba al niñ- / a mis hermanos / pero a mí me encantaba la escuela si por mí fuera yo estudiaba todo lo que fuera / pero a mí me gustaba mucho estudiar / pero pos orita ya / tampoco se puede <risas = “I”/>

E: con la niña

I: sí con la niña / y aparte de que / con / estamos rentando y / ya no nos sale / tenemos que trabajar los dos

E: sí / ¿y como qué / si pudieras estudiar como qué te gustaría?

I: mmm / enfermería

E: <tiempo = “14:31”/> enfermería / a lo mejor y alguna escuela los sábados ya ves que ahorita / hay chanza así nada más los fines de semana ¿no? / muchas escuelas nada más así como que / en sábado ¿no?

I: creo que sí sí he escuchado / que nada más los fines de semana

E: a lo mejor por ahí puedes / este / encontrar algo / oye y ahora que fue la / la cuaresma / ¿sí / sí / sí la festejas?

I: pos no / has de cuenta que / como si nada <risas = “I”/> / es / es lo / los días son igual / has de cuenta que según se come / que nopalitos o cosas así

E: sí

I: no ahí comemos lo mismo / siempre / sí / haya carnita o no haya <risas = “I”/>

E: como quiera / yo te digo bueno orita que fue la semana santa

I: sí

E: ¿esta semana santa no prepararon algo especial?

I: mmm / no

E: ¿no? / y ¿algo que tú prepares / que te quede muy rico?

I: mmm bueno / lo que pasa es que / yo preparo / yo hago muchas comiditas / pero a mí / como que no me gustan mucho / los demás me dicen está muy rico y yo digo / a lo mejor por no quedar ¿verdad? <risas = “todos”/> / pero yo / mi comida como que no / como que no está rica

E: ¿no te gusta?

I: no me gusta

E: y algo / algo que prepares y que pienses que te queda muy rico ¿qué es?

I: pos ¿qué será? / le digo me dicen todos <risas = “I”/> / no no sé qué será

E: o tú mamá / ¿algo que prepare tu mamá y que te guste mucho?

I: mmm / asado

E: y esa / yo no nunca he preparado un asado / bueno sí lo preparo pero no me queda rico / ¿cómo lo prepara?

I: pues lo que pasa es que el asado / es con pura manteca / es lo que tiene de que es pura ma- / pura grasa como quien dice verdá / es pura manteca / no se le pone agua / se le pone pura manteca

E: a ver / ¿cómo / cómo va ése? / es que yo quiero saber / ¿porque es el que dicen que no se echa a perder?

I: no ése lo puedes / lo puede tener / tres <risas = “I”/> cuatro meses y no se echa a perder

E: a ver / ¿cómo lo preparas?

I: pues se / se coce la carne / igual se dora / con manteca / no se le pone agua / si / si está congelado / has cuenta que suelta agua pero

E: mjm

I: el agua se le tira / y ya se le pone manteca ya que está doradito está suavecito / este / en una vasija pone el chile / pero el chile que sea molido

E: mjm

I: y luego ya lo / lo disuelve bien / y luego ya se lo pone a la carne y ya / y es todo

E: ¿pero que no lleve nada de agua entonces?

I: <tiempo = “16:45”/> no / pura manteca

E: ¿y le ponen ajo / y todo?

I: o sea / el chile sí / se le pone ajo molido y comino y pimienta y clavo todo eso / todo el condimento / pero todo molido / que no lleve agua

E: nada de agua

I: nada / y queda muy rico

E: yo ése / yo probé un asado / acá rumbo a Villa de / de Santiago no sé si hayas ido tú

I: mmm / no

E: se llama la Cieneguilla / y llegamos / a la casa de una señora / y dijo ¡n’ombre! orita les voy a dar asado / y yo vi que tenía una canasta pero colgada en el techo / has de cuenta que bajó la canasta y dijimos ¿asado? pero / vimos que no tenía refrigerador / dijo n’ombre está bien bueno porque sí / ya tenía también como dos o tres meses / no qué cosa tan deliciosa / parecía chilorio <risas = “I”/> / y yo me acuerdo yo estaba chiquilla que le dijo a mi mamá / que no llevaba nada de agua pero ¿entonces el chile cómo lo / cómo lo coces?

I: o sea que el chile lo / lo pone / lo pone a tostar / así está en el sol / que se saca en el aire afuera que esté ahí mucho que le dé mucho el sol / antes de prepararlo / y luego ya que esté tostadito se muele en un molino / hay / hay / hay unos molinos así chiquitos

E: sí / mjm

I: ahí se muele / con los condimentos o / o o / o no le echas los condimentos sino que se los ponga ya / ya que esté todo molido pos ya va todo molido / y ya / pos ahí se muele y ya / ya todo tostado

E: ah pero que esté tostado / y que no se hierva el chile para nada

I: no / no porque entonces / dicen que pierde el sabor / y aparte de que está húmedo y entonces ya

E: se echa a perder la carne / fíjate / lo voy a preparar <risas = “I”/> / vas a ver / oye \_\_\_\_\_ / y este / ¿tú esposo en dónde trabaja?

I: trabaja en Santa Martha / es un operador de retro

E: ah ¿sí? / ¿ese de qué es? / ¿constructora?

I: <tiempo = “18:30”/> es una constructora que / se llama Cabrera Cabrera / él / él trabaja en un / ¿sí ha visto las máquinas?

E: sí

I: que / en una que se llama retro no sé qué qué sea <risas = “E”/> / en una de ésas trabaja

E: ¿y trabaja toda la semana también?

I: sí de lunes a sábado

E: nada más el domingo pero dices que no quiere salir

I: no / el domingo no quiere salir

E: ¿y tú cuántos días trabajas de la semana?

I: pues a veces dos / y a veces tres / yo le digo que me dé más <risas = “I”/>

E: pos necesitas decirles que ya te especifique los días

I: sí ya le voy a decir <risas = “I”/>

E: sí / sí así ya sabes tú qué / qué día te vas a mover para / diferente lugar porque / si te esperas a que te hablen un día / y luego te lo cambian a la siguiente semana / está difícil

I: sí / y luego aparte de que a veces me dicen un día y ese día no puedo entonces me / digo hay veces que no puedo y a la mejor / a la mejor van a decir a la mejor no quiere venir / pos ni modo les digo qué tiene <risas = “I”/>

E: sí / pos ya nada más para que tú separes tu día

I: sí

E: y que ya te / te puedes organizar / oye y ya / y ¿dónde fue donde parece que / mataron a alguien / ¿no fue allá en la CROC?

I: mmm

E: la semana pasada o hace como unos // no / menos días / porque fue para allá para la / mataron a un muchacho / y luego a las cuadras mataron a otro

I: no

E: pero no sé si fue en la CROC o en Fomerrey

I: no sé / no / no / no escuché yo las noticias / nada más de / de ahí donde le digo que sacaron / que sacaron / droga / sacaron creo que dos cuerpos / que eran secuestradores / imagínese mi mamá los tenía de vecinos / mi mamá a / dos tres casas / y ellos secuestraban / y los mataban / ahí había dos cuerpos

E: fíjate / entonces eran los de esa banda que acaban de

I: acaban de agarrar hace poco

E: sí

I: la misma banda que / también agarraron por Escobedo que eran los mismos

E: sí

I: eran compañeros

E: ¿y tu mami nunca escuchó nada?

I: no mi mamá decía / dicen / decía mi mamá / que los que viven aquí abajo son puros mariguanos le digo ¿a poco? dice sí / pero pos yo / yo no me pongo a estar ahí viendo / asomando no <risas = “I”/>

E: pues sí

I: yo nomás paso y / no van a estar afuera haciendo eso / sí dicen que / has de cuenta esa casa se las / vendió una señora que vivía ahí / pero creo que / les dieron la mitad y ya / entonces fueron a cobrarles y que les dijeron que no que ya no iban a dar la otra mitad / y que si se oponían los iban a matar / pero eso salió ya dijeron ya orita que los agarraron / pero antes ninguno sabíanos qué / qué habían hecho ellos

E: <tiempo = “21:05”/> fíjate / ¡qué bárbaros! / bueno / vamos a empezar a llenar el // cuestionario \_\_\_\_\_ / mmm bueno me dices que te llamas \_\_\_\_\_ / ¿qué día estamos \_\_\_\_\_?

I: mmm

E: ¿once o doce?

I: creo que / sí doce o trece

E: yo no sé ni en qué día vivo será día doce de marzo // yo creo que sí

I: sí doce

E: ¿de qué / qué religión eres \_\_\_\_\_?

I: católica

E: mmm ¿de dónde eres tú \_\_\_\_\_?

I: de Pachuca Hidalgo

E: ¿cuál era tu ocupación allá / en Pachuca?

I: mmm / pos / nada porque estaba chiquita

E: ¿cuánto tiempo tienes de / de vivir aquí en Monterrey?

I: de los / doce años para adelante

E: mjm / ¿de dónde era tu papá? / ¿de dónde es?

I: también de allá de Hidalgo / mi mamá también

E:¿tus abuelitos también eran de Pachuca?

I: sí todos

E: ¿todos?

I: sí

E: en tu lugar / ¿en donde vivías / sí había escuela \_\_\_\_\_?

I: sí

E: ¿luz / carretera / banco / teléfonos?

I: mmm / banco no

E: ¿seguro social?

I: sí / creo que sí

E: ¿sí? /¿cuánto tiempo tienes de vivir aquí? / entre seis y veinte / tienes siete años / déjame ponerte ocho / ¿por qué se vinieron a a a vivir acá a Monterrey \_\_\_\_\_?

I: pues estaba / estaba / viviendo aquí mi hermano mayor y mi hermana mayor / y como / nada más estábamos yo y mi papá pos mi mamá dijo mejor los sigo / y se vino para acá <risas = “I”/>

E: por migración previa entonces / ¿tienes alguna afición o pasatiempo? / algo en lo que te guste distraerte

I: mmm / la lotería <risas = “I”/>

E: ¿vas al cine?

I: no

E: el radio ¿sí lo escuchas?

I: sí

E: <tiempo = “24:00”/> ¿más o menos cuánto escuchas el radio? / ¿más de dos horas / menos de dos horas?

I: m / a las diez / orita ahí en mi casa a diez / y a las cinco / de diez a once y de cinco a seis

E: ¿qué música te gusta escuchar / ranchera / grupera / tropica l / romántica?

I: mmm grupera

E: grupera / a mí me gusta la grupera

I: y variada porque me gustan / a veces una canción de algún grupo así <risas = “I”/>

E: a mí también / me gustan de todas / ¿cuál es tu estación preferida?

I: mmm / la FM mmm / la noventa y tres punto tres

E: ¿punto trece?

I: tres

E: tres / ¿te gusta escuchar en el radio los de música / los de noticieros / de parejas?

I: música <risas = “I”/>

E: ¿la tele sí la ves?

I: sí

E: ¿con qué frecuencia? / ¿más de dos / más de una hora / o hasta una hora al día?

I: pues / no sé / es así de repente / pero en mi casa / como casi nunca me duermo / de las siete a las dos de la tarde <risas = “I”/>

E: sí la ves más o menos / y ¿qué te gusta ver en la tele / noticias / deportes / telenovelas?

I: mmm / novelas

E: novelas

I: las noticias no me gustan <risas = “I”/>

E: no es que ya ves / pura tragedia

I: sí

E: con frecuencia / ¿de qué nacionalidad te gustan ver las películas en la tele / mexicanas / o extranjeras / o mexicanas y extranjeras?

I: mexicanas y extranjeras

E: ¿te gustan dobladas /o con subtítulos? / que tengan letritas abajo / o dobladas al español

I: dobladas al español

E: ¿tienes video en tu casa?

I: sí

E: ¿DVD?

I: sí / también

E: ¿consola para videojuegos?

I: no

E: de esos jueguillos así chiquitos

I: <tiempo = “26:00”/> no

E: ¿tienes cable?

I: no

E: ¿cuántas televisiones tienes en tu casa?

I: dos

E: el periódico / ¿te gusta leer el periódico?

I: mmm / sí

E: ¿qué sección?

I: mmm

E: no espérate primero ¿qué periódico lees? / ¿el Norte? / ¿el Porvenir? / ¿el Milenio? / ¿el Sol?

I: el Norte

E: ¿qué tanto lees el periódico?

I: mmm / poquito casi nada <risas = “I”/>

E: ¿una vez a la semana?

I: pues sí // me gusta más verlo / que estarlo leyendo <risas = “I”/>

E: ah okay // y cuando lo ves ¿qué es lo que te gusta ver? / ¿la / la local / sociales / deportes / policiaca / cultural?

I: m policiaca puras / cosas / negativas <risas = “I”/>

E: no te gusta saber / a quién mataron ¿verdad?

I: sí

E: ¿lees revistas?

I: sí

E: ¿qué tipo de revistas? / hay de moda y belleza / consejos para el hogar / jardín / cultura general / política // de la salud // comics / de las de monitos / novelas

I: sí / las novelas

E: <tiempo = “27:15”/> ¿qué tanto lees revistas / una vez por semana / una vez al mes?

I: una vez por semana

E: ¿tienes internet?

I: no

E: ¿no lo usas?

I: mmm / no

E: ¿teléfono celular?

I: no

E: ¿fijo / en tu casa?

I: no

E: no // ¿te gusta ir / visitar museos?

I: mmm / sí

E: más o menos ¿cada cuándo los visitas?

I: mmm / muy poco

E: ¿una vez por año?

I: sí <risas = “I”/>

E: ¿a los conciertos / te gusta ir?

I: sí

E: más o menos tambén ¿cada / cada y cuándo vas?

I: he ido una vez en mi vida <risas = “I”/>

E: pues por eso fue / que te fuiste con el muchacho este por que no te dejaban salir

I: así me dicen <risas = “I”/>

E: sí / es que cuando los papás tenemos a los hijos aquí / en la primera / salidita que dan / bolas <risas = “I”/> / lo que quieren es salirse

I: y estoy igual / no salgo tampoco <risas = “I”/>

E: pero bueno orita ya tú sabes lo que haces / ¿verdad? / ¿vas al teatro?

I: no

E: ¿sí sueles viajar por placer / irte de vacaciones?

I: no

E: <tiempo = “28:33”/> tampoco / bueno / ¿hasta qué año cursaste me dijiste?

I: la primaria

E: ¿toda la primaria? ¿hasta sexto año?

I: sí

E:¿era escuela pública o privada?

I: pública

E: ¿en qué fecha la terminaste?

I: mmm / no me acuerdo <risas = “I”/> // cumplí doce años

E: ¿en qué año naciste?

I: en e l ochenta y ocho

E: la terminaste en el dos mil // sí / no / sí ¿naciste en el ochenta y ocho? / ¿y dos? / noventa / ¿y diez? / dos mil / ¿tienes qué ahorita / diecinueve?

I: sí

E: lugar en que la estudiaste ¿en Pachuca?

I: en Hidalgo

E: estás trabajando / sí / ¿desde cuándo trabajas \_\_\_\_\_?

I: desde que tenía doce

E: ¿desde el qué? / ¿doce? / ¿desde el dos mil dos? // eres empleada // se da un servicio // esta es con respecto a tu ingreso o salario mensual / ¿en qué rango lo ubicas? / para ellos has de cuenta que un salario son dos mil ochocientos pesos mensuales / ¿es menos del salario mí nimo / un salario mí nimo / entre dos y tres veces el salario mínimo

I: ¿cómo cómo?

E: has de cuenta que ellos dicen con respecto a su ingreso o salario mensual / ¿en qué rango lo / lo ubicas? / ¿cuán- / cuánto ganarías tú mensualmente? / dos mil ochocientos pesos es lo que ellos contemplan como un salario mínimo / ¿ganas dos mil ochocientos pesos mensuales o ganas menos de esa cantidad?

I: mmm / menos

E: menos del salario mínimo // no tienes prestaciones ¿verdad? /¿ni despensa / ni servicio médico / vacaciones?

I: no

E: ¿cuántos focos hay en tu casa?

I: ¿focos?

E: mjm

I: tres / no cuatro

E: bueno esto ya es / esto ya es la última / okay esta es / mmm / vienen de / ¿cuántas personas viven en tu casa y qué parentesco tienen contigo? / es tu esposo

I: mi bebé y yo

E: ¿habla otro idioma aparte del español?

I: no

E: ¿último grado cursado de tu esposo?

I: secundaria

E: ¿toda la secundaria?

I: sí

E: sí trabaja ¿verdad? / ¿dónde me dijiste que trabajaba?

I: sí en / una compañía que se llama Cabrera Cabrera

E: ¿cuál es el salario de él? / igual son dos mil ochocientos el salario mínimo / ¿un salario mínimo? / o dos veces el salario mínimo mensual?

I: mmm / ¿por mes cuánto gana?

E: mjm

I: más o menos / como / cuatro mil

E: como / uno / uno y medio el salario mínimo / ¿qué / qué puesto ocupa él?

I: eh / operador

E: es todo / mira / ésta ya nada más es para que me la firmes por favor para que sepa la maestra que sí platiqué contigo mira si quieres leerla / son dos por que hay que firmar las dos / son igualitas / nada más que necesitan un original y una copia // ¿ésta es mi soda verdad?

I: sí

E: si quieres llénamele ahí de una vez / este

I: arriba donde dice

E: sí todo / mira / donde dice yo / y pones tu nombre completo

I: mjm

E: y luego mexicana mayor de edad / casada / dedicada a / aquí pones tú / al hogar o / a lo que quieras poner / con domicilio en / la calle / el número de la calle / y luego la colonia / en el municipio de

I: mjm

E: y ya / es todo

I: ¿aquí donde dice

E: ¿dónde?

I: el domicilio qué le pongo? ¿la calle?

E: a ver

I: el domicilio / ¿le pongo la CROC / o?

E: dedicada al hogar / con domicilio en / calle / ¿cómo se llama la calle?

I: ¿le borro aquí? ¿le rayo aquí?

E: no no no ¿cómo se llama la calle?

I: México

E: no mira mejor nada más déjame déjame te le pongo como nomás / ahí está la eme México/ ahí nada más pones México // y luego aquí // número / ¿qué número?

I: mjm

E: de la colonia / CROC / en el municipio de / ¿es Monterrey o es San Nicolás?

I: Monterrey

E: <tiempo = “34:48”/> y luego ya / atentamente / aquí tu firma

I: mmm / bueno / ¿y aquí donde dice?

E: el día de hoy

I: estamos a trece

E: ¿estamos a trece? <risas = “todos”/> / bueno ponle trece

I: le pongo a trece ¿verdad?

E: sí

I: trece de

E: marzo

I: ¿le pongo el número o la?

E: ponle marzo si cabe / y esta va a ser igualita

I: ahí va otra vez // aquí va México ¿verdad?

E: México

I: ¿aquí qué era? <risas = “I”/>

E: al hogar

I: ¿aquí verdad?

E: no / ahí es el número <risas = “I”/>

I: ¿aquí qué era? <risas = “I”/>

E: marzo / es todo / muchisísimas gracias / me falta todavía otra / platicar con otra muchacha / esto has de cuenta que era este / yo tenía que platicar con puras mujeres / pero jovencitas / que habían terminado la primaria / otras que no la habían terminado secundaria / me faltan algunas que no / no voy a terminar / ¿oye \_\_\_\_\_ entonces cómo nos organizamos para / para que vayas / te doy mi teléfono / o tú tienes algún teléfono / o ya definitivamente te espero el lunes?

I: mmm / es que necesito que / que me lleven porque / a lo mejor no doy / y necesito platicar con mi esposo porque <risas = “I”/>/ a ver qué me dice

E: entonces tú me mandas decir con Nelly o ¿cómo le hago?

I: sí yo le hablo a Nelly / y le digo

E: bueno

I: a ver qué me dicen después de

E: no / no pos no / ¡qué raro! / aquí le pongo para que

Fin de la entrevista